Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

FENSTERREINIGER

Ramenreiniger • Lave-Vitres • Limpiador de Ventanas • Lavavetri • Window Cleaner
Narzędzie do mycia okien • Ablaktisztító • Склоочищувач • Стеклоочиститель
جهاز تنظيف النوافذ

WC 3528

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 6
Garantie ..... Seite 6
Entsorgung ..... Seite 7

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 8
Technische gegevens ..... Pagina 9
Verwijdering ..... Pagina 10

FRANÇAIS

Table des matières

Situation des commandes ..... page 3
Mode d'emploi ..... page 11
Données techniques ..... page 13
Élimination ..... page 13

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... página 3
Instrucciones de servicio ..... página 14
Datos técnicos ..... página 16
Eliminación ..... página 16

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... pagina 17
Dati tecnici ..... pagina 18
Smaltimento ..... pagina 19

ENGLISH

Contents

Location of Controls ..... page 3
Instruction Manual ..... page 20
Technical Data ..... page 21
Disposal ..... page 22

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... strona 3
Instrukcja obsługi ..... strona 23
Dane techniczne ..... strona 25
Ogólne warunki gwarancji ..... strona 25
Usuwanie ..... strona 25

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése ..... oldal 3
Használati utasítás ..... oldal 26
Műszaki adatok ..... oldal 27
Hulladékkezelés ..... oldal 28

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Розташування органів керування ..... стор 3
Інструкція з експлуатації ..... стор 29
Технічні характеристики ..... стор 31

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 32
Технические данные ..... стр. 34

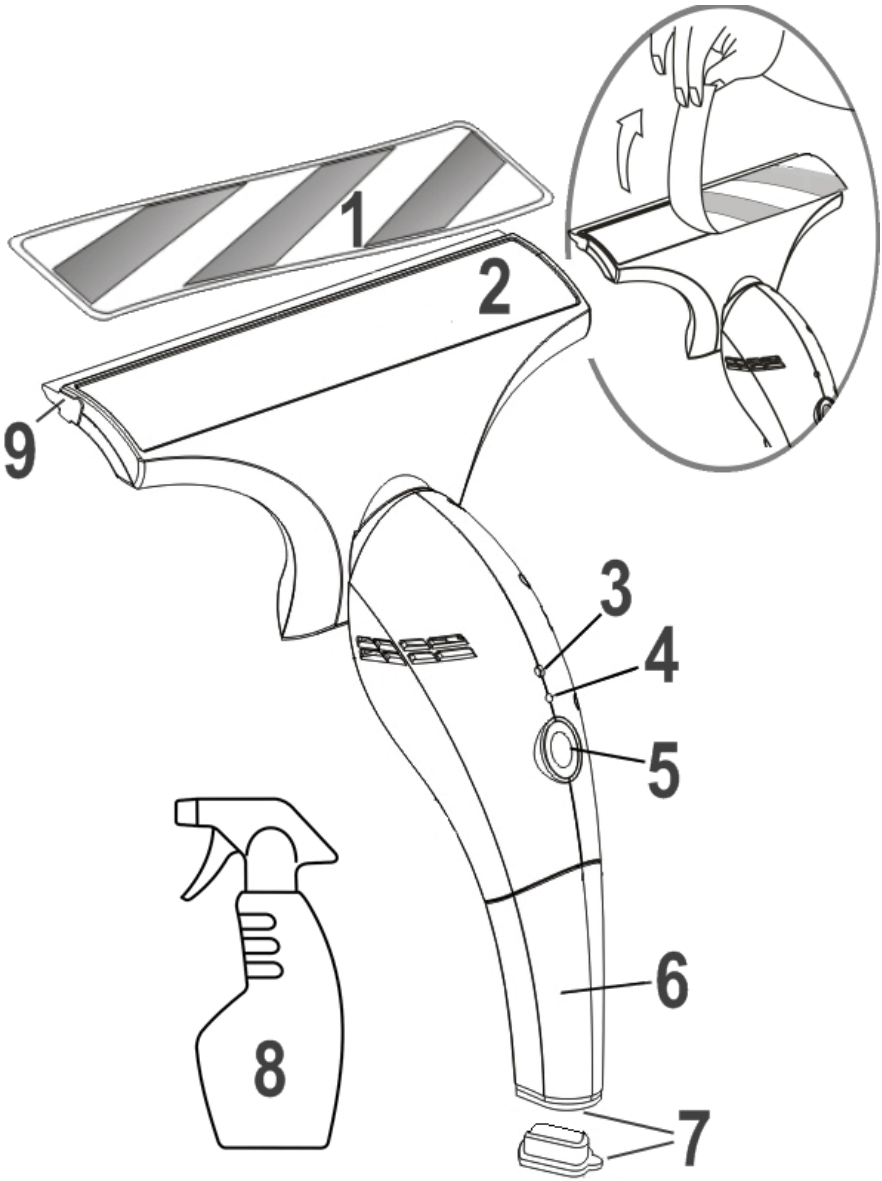
العربية

المحتويات

مكان عناصر التحكم ..... صفحة 3
دليل التعليمات ..... صفحة 36
المعلومات التقنية ..... صفحة 35

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Location of Controls
Przegląd elementów obsługi • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät ggf. vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Netzteil.
- Benutzen Sie kein anderes als das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Übersicht der Bedienelemente

1 Mikrovliestuch
2 Klettband
3 Ladeanschluss
4 Kontrolllampe
5 Taste
6 Tank
7 Tankverschluss
8 Sprühflasche
9 Lippe

Zubehör
- Ladegerät
- Mikrovliestuch
- Sprühflasche

Laden des Akkus

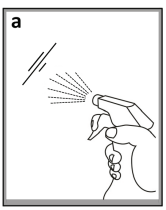
1. Schließen Sie das Kabel des Ladegeräts am Anschluss (3) an.
2. Beachten Sie die Netzspannung! Prüfen Sie jetzt, ob das Ladegerät die richtige Spannung für Ihre Netzspannung hat. Die Angaben finden Sie auf dem Typenschild.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine geprüfte Steckdose.
4. Die Lampe (4) leuchtet rot.

HINWEIS:
- Laden Sie den Akku regelmäßig nachdem er verwendet wurde.
- Schonen Sie den Akku und überladen Sie ihn nicht.
- Die Ladezeit beträgt ca. 14-16 Stunden.
- Ist der Akku voll, leuchte die Lampe grün.

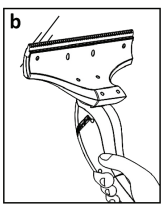
5. Ziehen Sie dann das Ladegerät aus der Steckdose und trennen Sie das Kabel vom Anschluss (3).

Fensterreinigen

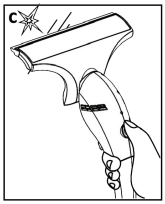
1. Füllen Sie die Sprühflasche mit Leitungswasser.
2. Setzen Sie das Mikrovliestuch am Klettband auf.
3. Sprühen Sie die Fensterscheibe gleichmäßig mit Wasser ein.



4. Reinigen Sie die Glasfläche mit dem Mikrovliestuch.



5. Drehen Sie das Gerät um und setzen Sie die Lippe oben in einer Ecke des Fensterrahmens an.
6. Drücken Sie die Taste und ziehen Sie das Gerät in einer gleichmäßig langsamen Bewegung nach unten.
7. Trocknen Sie in dieser Weise die gesamte Fensterfläche. Beachten Sie dabei den Füllstand im Tank!



Tipps und Fragen

Die Scheibe ist noch feucht, wenn ich einmal gesaugt habe. Was kann ich tun?
- Sprühen Sie die Scheibe weniger stark ein.
- Leeren Sie den Wassertank, wenn er voll ist.
- Läuft der Motor noch stark genug? Sonst laden Sie den Akku.

Trotz Reinigung wurde die Scheibe nicht sauber?
- Ist das Mikrovliestuch verschmutzt? Waschen Sie es aus.
- Sind die Scheiben durch Fette oder Ruß stark verschmutzt? Fügen Sie dem Sprühwasser ein mildes Reinigungsmittel, z. B. Spülmittel zu.

Wasser tritt aus der Lippe aus?
- Halten Sie das Gerät senkrecht. Ziehen Sie die Scheibe immer nur von oben nach unten ab.

Ich möchte mit dem Gerät auch andere glatte Flächen reinigen.
- Vermeiden Sie Beschädigungen und gehen Sie sicher, dass sich das Gerät auch für diese Oberfläche eignet! Testen Sie die Reinigung erst an einer verdeckten Stelle.

Reinigung

⚠ WARNUNG!
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Netzteil!
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Leeren Sie den Wassertank und nehmen Sie das Mikrovliestuch ab.
- Das Mikrovliestuch können Sie bei 40°C in der Maschine waschen.
- Sie können das Motorgehäuse vom Wischer trennen. Drehen Sie ihn dazu auf das Symbol „Schloss offen“.
- Spülen Sie den Wassertank mit klarem Wasser aus.
- Alle anderen Flächen können Sie mit einem milden Reinigungsmittel feucht abwischen.
- Setzen Sie das Gerät erst wieder zusammen, wenn alle Teile getrocknet sind!

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 73 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..... WC 3528
Nettogewicht:.....ca. 600 g

Netzteil
Schutzklasse: II
Eingang:..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Ausgang:..... DC 5,0 V, 170 mAh
Polarität:.....⊕–•)–⊖

Akku:.....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Laufzeit:.....40 Minuten
Ladezeit: .....16 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät WC 3528 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.
Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠ WARNUNG!
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!
- Entnehmen Sie die Akkus nur im entladenen Zustand.

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube vom Gehäuse zu lösen.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte an den Akkus durchzuschneiden.
- Entnehmen Sie die Akkus.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter alleen in droge omgevingen gebruiken.
- Controleer of uitgangsvermogen, voltage en polariteit van de voedingsadapter overeenkomen met de specificaties aangegeven op het aangesloten apparaat!
- De voedingsaansluitingen niet met natte handen aanraken!
- Het apparaat zonodig loskoppelen van de voedingsadapter.
- Zorg ervoor dat de kabel van de voedingsadapter niet wordt geknikt, bekneld, overreden of in contact komt met warmtebronnen.
- Het toestel niet gebruiken als de adapter is beschadigd.
- Geen voedingsdapters behalve de meegeleverde adapter gebruiken.
- Het apparaat niet zelf repareren, maar een erkende specialist raadplegen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

Locatie van bedieningselementen

1 Microfleece doek
2 Klittenband
3 Oplaadcontact
4 Indicatielampje
5 Toets
6 Reservoir
7 Reservoirdop
8 Sproeierfles
9 Lip

Toebehoren

- Oplader
- Microfleece doek
- Sproeierfles

Opladen van de accu

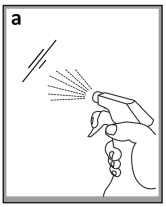
1. Sluit de kabel van de lader aan op het oplaadcontact (3).
2. Let op de netspanning! Controleer of de spanning van de lader aangegeven op het label geschikt is voor de netspanning.
3. Sluit de netadapter aan op een geschikt stopcontact.
4. Het lampje (4) wordt rood.

OPMERKING:
- Laad de batterij na gebruik regelmatig opladen.
- Bescherm de batterij tegen schade en overbelasting.
- Het opladen duurt ongeveer 14-16 uur.
- Het lampje brandt groen als de batterij volledig is opgeladen.

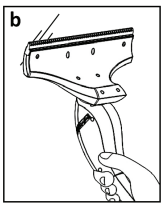
5. De oplader vervolgens loskoppelen van het stopcontact en de kabel van de oplader loskoppelen van het oplaadcontact (3).

Ramen reinigen

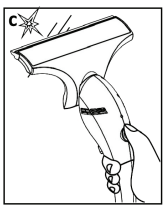
1. Vul de spoeierfles met kraanwater.
2. Bevestig het microfleece doekje aan de klittenband.
3. Spoei het raam gelijkmatig met water.



4. Reinig het raam met het microfleece doekje.



5. Draai het apparaat om en plaats de lip in een bovenhoek van het raamkozijn.
6. Druk op de toets en beweeg het apparaat naar beneden met een gestage en geleidelijke beweging.
7. Droog het volledige raamoppervlak op deze manier maar let op het waterpeil in het reservoir!



Tips en vragen

Het raam is nog nat na een keer zuigen. Wat moet ik doen?
- Spoei het raam met minder water.
- Het reservoir leegmaken als deze vol is.
- Is de motor krachtig genoeg? Opladen als dit niet het geval is.

Het raam is nog vuil na het reinigen.
- Is het microfleece doekje schoon? Schoonmaken.
- Zijn de ramen zwaar verontreinigd zijn met vet of roet? Voeg een mild reinigingsmiddel, zoals vaatwasserzeep, toe aan het water in de spoeierfles.

Water lekt van de lip?
- Houd het toestel verticaal. Het raam altijd van boven naar beneden schoonmaken.

Ik wil het apparaat gebruiken om andere gladde oppervlakken te reinigen.
- Voorkom schade en zorg ervoor dat het apparaat geschikt is voor de betreffende ondergrond! Het oppervlak voor gebruik goed controleren.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Het apparaat voor het reinigen altijd loskoppelen van de voedingsadapter!
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Het waterreservoir legen en het microfleece doekje verwijderen.
- Het microfleece doekje kan in de wasmachine gewassen worden op 40°C.
- U kunt het motorhuis loskoppelen van de ramenreiniger. Hiervoor zet u het reinigingselement op het “lock openen”-symbool.
- Spoel het waterreservoir met schoon water.
- Veeg alle andere oppervlakken af met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Wacht totdat alle oppervlakken volledig droog zijn voordat u het apparaat hermonteerd!

Technische gegevens

Model: ..... WC 3528
Nettogewicht: .....ong. 600 g

Voedingsadapter
Beschermingsklasse: II
Voeding: ..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Vermogen: ..... DC 5,0 V, 170 mAh
Polariteit: .....⊕–•)–⊖

Batterij:.....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Gebruikduur: .....40 minuten
Oplaadtijd:.....16 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

De batterij verwijderen / weggooien

Dit apparaat bevat oplaadbare nikkel-metaal-hybride batterijen.
Verwijder deze batterijen voordat u het apparaat weggooit.
Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's in te leveren.

⚠ WAARSCHUWING:
- Het apparaat altijd loskoppelen van de voedingsadapter voordat u de batterijen verwijdert!
- Verwijder de batterijen alleen als ze leeg zijn.

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroef uit de behuizing te verwijderen.
- Gebruik een schaar om de draden van de batterij door te knippen.
- Verwijder de batterijen.
- U kunt de batterijen inleveren in een speciaal daarvoor aangewezen recyclecentrum. Raadpleeg uw plaatselijke overheid voor bijzonderheden.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'adaptateur électrique ne convient que pour une utilisation dans des pièces sèches.
- Vérifiez que le courant de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur électrique correspondent aux informations sur l'appareil branché !
- Ne touchez pas l'adaptateur électrique branché avec des mains humides !
- Si nécessaire, débranchez l'appareil de l'adaptateur électrique.
- Assurez-vous que le câble de l'adaptateur électrique ne soit pas entortillé, coincé, bloqué par un obstacle ou en contact avec des sources de chaleur.
- N'utilisez pas un adaptateur électrique endommagé.
- N'utilisez pas un adaptateur électrique autre que celui fourni.
- Ne réparez pas l'adaptateur vous-même, mais consultez un spécialiste autorisé.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.

Situation des commandes

1 Tissu micro-molleton
2 Bande en Velcro
3 Prise de charge
4 Témoin lumineux
5 Bouton
6 Réservoir
7 Bouchon du réservoir
8 Flacon pulvérisateur
9 Lèvre

Accessoires
- Chargeur
- Tissu micro-molleton
- Flacon pulvérisateur

Charger l'accu

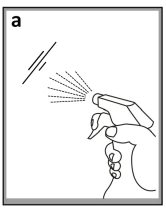
1. Branchez le câble du chargeur sur la prise de charge (3).
2. Observez la tension du secteur ! Vérifiez que la tension du chargeur figurant sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
3. Branchez l'adaptateur d'alimentation sur une prise électrique aux normes.
4. Le voyant (4) rouge s'allume.

NOTE:
- Chargez la batterie régulièrement après usage.
- Protégez la batterie des dommages et des surcharges.
- La charge dure entre 14 et 16 heures.
- Le voyant vert s'allume lorsque la batterie est entièrement chargée.

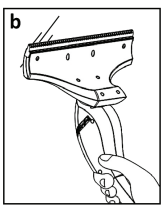
5. Ensuite, débranchez le chargeur de la prise murale et débranchez le câble de la prise de charge (3).

Nettoyage de vitres

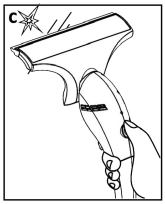
1. Remplissez le flacon pulvérisateur avec de l'eau du robinet.
2. Attachez le tissu micro-molleton sur la bande en Velcro.
3. Pulvérisez uniformément la vitre avec de l'eau.



4. Nettoyez la surface de la vitre avec le tissu micro-molleton.



5. Retournez l'appareil et placez la lèvre dans un coin en haut du cadre de la vitre.
6. Appuyez sur le bouton et descendez l'appareil en faisant un mouvement lent et régulier.
7. Séchez ainsi toute la surface de la vitre, tout en observant le niveau d'eau dans le réservoir !



Astuces et questions

Le panneau de votre reste mouillé après un passage. Que puis-je faire ?
- Pulvérisez le panneau avec moins d'eau.
- Videz le réservoir d'eau s'il est plein.
- Le moteur est-il suffisamment puissant ? Si non, chargez la batterie.

Le panneau de vitre reste-t-il sale après le nettoyage ?
- Le tissu micro-molleton est-il sale ? Lavez-le.
- Les panneaux de vitre sont-il très souillés de gras ou de suie ? Ajoutez un produit nettoyant doux, tel que du liquide-vaisselle, à l'eau du flacon pulvérisateur.

De l'eau fuit-elle de la lèvre ?
- Tenez l'appareil à la verticale. Frottez toujours le panneau de vitre de haut en bas.

Je voudrais utiliser l'appareil pour nettoyer d'autres surfaces lisses.
- Évitez les dommages et vérifiez que l'appareil est adapté à la surface en question ! Nettoyez une zone cachée au préalable pour vous en assurer.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil de l'adaptateur avant de le nettoyer !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Videz le réservoir d'eau et enlevez le tissu micro-molleton.
- Le tissu micro-molleton va au lave-linge à 40 °C.
- Vous pouvez désolidariser le carter du moteur de l'ensemble du lave-vitres. Pour ce faire, tournez l'ensemble du lave-vitres sur le symbole "verrouillé ouvert".
- Rincez le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
- Essuyez toutes les autres surfaces avec un chiffon humide et un nettoyant doux.
- Attendez que toutes les pièces aient séché complètement et seulement ensuite réassemblez l'appareil !

Données techniques

Modèle: ..... WC 3528
Poids net: .....environ. 600 g

Adaptateur électrique
Classe de protection:..... II
Entrée:..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Sortie:..... DC 5,0 V, 170 mAh
Polarité:.....⊕→⊃—⊖

Batterie: .....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Temps de fonctionnement:.....40 minutes
Temps de mise en charge:.....16 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Enlever les batteries/Élimination des batteries

Cet appareil contient des batteries rechargeables au nickel-métal-hydrure.
Retirez les batteries avant de jeter l'appareil.
En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de retourner les batteries/blocs de batteries usagé(e)s.

⚠ AVERTISSEMENT:
- Débranchez l'appareil avant de retirer les batteries !
- Ne retirez que les batteries usagées.

- Dévissez la vis du carter grâce à un petit tournevis à pointe cruciforme.
- Utilisez des ciseaux pour couper les fils des batteries.
- Retirez les batteries.
- Vous pouvez les déposer dans un centre de collecte prévu pour les batteries usagées ou les déchets spéciaux. Obtenez plus d'informations auprès de l'autorité locale.

Élimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El adaptador de corriente solo debe utilizarse en habitaciones secas.
- ¡Compruebe que la corriente de salida, el voltaje y la polaridad del adaptador de corriente coinciden con la información del aparato conectado!
- ¡No toque un adaptador de corriente conectado con las manos mojadas!
- Si es necesario, desconecte el aparato del adaptador de corriente.
- Asegúrese de que el cable del adaptador de corriente no se doble, se anude, sea atropellado o entre en contacto con fuentes de calor.
- No utilice un adaptador de corriente dañado.
- No utilice ningún otro adaptador de corriente aparte del suministrado.
- No repare el aparato usted mismo. Acuda a un especialista autorizado.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

Indicación de los elementos de manejo

1 Paño de microfibra
2 Cinta de velcro
3 Toma de carga
4 Luz piloto
5 Botón
6 Depósito
7 Tapón del depósito
8 Pulverizador
9 Saliente

Accesorios
- Cargador
- Paño de microfibra
- Pulverizador

Carga del acumulador

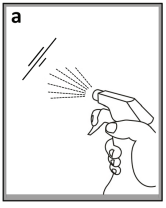
1. Conecte el cable del cargador en la toma de carga (3).
2. Observe la tensión de red. Compruebe si la tensión del cargador, según lo indicado en la etiqueta de especificaciones, es adecuada para la tensión de red.
3. Conecte el adaptador de red a una toma de pared autorizada.
4. La luz (4) se enciende en rojo.

NOTA:
- Cargue la batería regularmente después del uso.
- Proteja la batería de daños y sobrecarga.
- La carga tarda aproximadamente de 14 a 16 horas.
- Las luces piloto se enciende en verde cuando la batería está totalmente cargada.

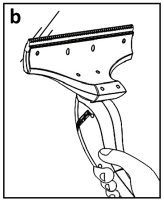
5. Luego desenchufe el cargador de la toma de corriente de pared y desconecte el cable de la toma de carga (3).

Limpieza de ventanas

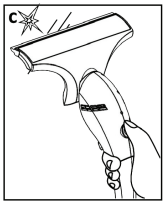
1. Llene el pulverizador con agua del grifo.
2. Acople el paño de microfibra en la cinta de velcro.
3. Pulverice de manera uniforme la ventana con agua.



4. Limpie la superficie de cristal con el paño de microfibra.



5. Gire el dispositivo alrededor y coloque el saliente en una esquina superior del marco de la ventana.
6. Pulse el botón y tire hacia abajo el dispositivo con un movimiento firme y lento.
7. ¡Seque completamente la superficie de ese modo, mientras observa el nivel de agua del depósito!



Consejos y preguntas

El cristal está todavía húmedo después de absorber una vez.
¿Qué puedo hacer?
- Pulverizar el cristal con menos cantidad de agua.
- Vaciar completamente el depósito de agua si está lleno.
- ¿Es suficiente potente el motor? Si no es así, cargue la batería.

¿El cristal está todavía sucio después de limpiarlo?
- ¿Está sucio el paño de microfibra? Lávelo.
- ¿Están los cristales muy sucios con grasa u hollín? Añada un agente de limpieza suave, tales como el líquido de lavavajillas, en el agua del pulverizador.

¿Gotea agua por el saliente?
- Sujete el aparato de manera vertical. Frote siempre el cristal desde la parte de arriba a abajo.

Me gustaría utilizar el aparato para limpiar otras superficies suaves.
- ¡Evite cualquier daño y asegúrese de que el aparato es adecuado para la superficie correspondiente! Primero en una zona oculta para comprobar.

Limpieza

AVISO:
- ¡Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiar!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Vacíe el depósito de agua y retire el paño de microfibra.
- El paño de microfibra se puede lavar en lavadora a 40 °C.
- Se puede soltar la carcasa del motor. Para hacerlo, girar el conjunto de la limpiadora para las symbolo „cerradura abierto”.
- Aclare el depósito de agua con agua limpia.
- Limpie todas las superficies con un paño húmedo y un agente de limpieza suave.
- ¡Espere hasta que todas las piezas se hayan secado completamente y solamente entonces se montan de nuevo!

Datos técnicos

Modelo: ..... WC 3528
Peso neto:..... aprox. 600 g

Toma de corriente
Clase de protección:..... II
Entrada: ..... CA 220 – 240 V, 50 Hz
Salida: ..... CC 5.0 V, 170 mAh
Polaridad:.....⊕→)–⊖

Batería:.....3 x 1.2 V, 1500 mAh
Tiempo de funcionamiento: .....40 minutos
Tiempo de carga:.....16 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Quitar la batería / Desechar la batería

Este aparato contiene baterías recargables de hidruro de níquel metálico.
Quite estas baterías antes de desechar el aparato.
Como consumidor está legalmente obligado a devolver las baterías / grupos de pilas agotados.

⚠ **AVISO:**
- ¡Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de quitar las pilas!
- Solamente quite las pilas cuando se gasten.

- Utilice un destornillador Phillips para extraer el tornillo de la carcasa.
- Utilice unas tijeras para cortar los cables de las baterías.
- Quite las pilas.
- Puede desecharlas en un lugar de recolección de pilas usadas o de basura especial. Consulte a la autoridad local para obtener más detalles.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'adattatore è adatto solo all'uso in ambienti asciutti.
- Verificare se la corrente in uscita, la tensione e la polarità dell'adattatore corrispondano alle informazioni sul dispositivo connesso!
- Non toccare l'adattatore con mani bagnate!
- Se necessario, scollegare il dispositivo dall'adattatore.
- Verificare che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato, o a contatto con fonti di calore.
- Non usare un adattatore danneggiato.
- Non usare adattatori diversi da quelli forniti.
- Non riparare da soli il dispositivo, ma contattare un tecnico qualificato.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.

Elementi di comando

1 Panno in microfibra
2 Cinturino in velcro
3 Presa di caricamento
4 Spia luminosa
5 Pulsante
6 Serbatoio
7 Tappo serbatoio
8 Spruzzino
9 Beccuccio

Accessori
- Caricatore
- Panno in microfibra
- Spruzzino

Carica dell'accumulatore

1. Collega il cavo del caricatore alla presa di caricamento (3).
2. Osserva il voltaggio di rete! Controlla se il voltaggio del caricatore indicato sull'etichetta di valutazione è adatto al voltaggio di rete.

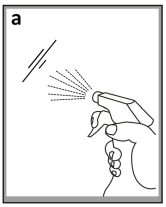
3. Collega l'adattatore di rete sulla presa a muro corretta.
4. La luce di indicazione diventa rossa (4).

NOTA:
- Carica la batteria regolarmente dopo l'uso.
- Proteggi la batteria dai danni e dal sovraccaricamento.
- Il ricaricamento richiede appross. 14-16 ore.
- La luce diventa verde quando la batteria è completamente carica.

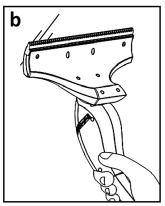
5. Poi scollega il caricatore dalla presa a muro e scollega il cavo dalla presa di caricamento (3).

Pulizia finestre

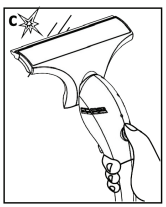
1. Riempi lo spruzzino con acqua corrente.
2. Attacca il panno in microfibra al cinturino in velcro.
3. Spruzza in maniera uniforma l'acqua sulla finestra.



4. Pulisci la superficie in vetro con il panno in microfibra.



5. Ruota il dispositivo e posiziona il beccuccio all'angolo superiore della cornice della finestra.
6. Premi il pulsante e muovi il dispositivo verso il basso con un movimento lento e fermo.
7. Asciuga completamente la superficie della finestra in quel modo, mentre osservi il livello dell'acqua nel serbatoio!



Consigli e domande

Il vetro della finestra è ancora bagnato dopo averlo asciugato una volta. Cosa posso fare?
- Spruzza meno acqua sul vetro.
- Svuota il serbatoio dell'acqua se è pieno.
- La potenza del motore è abbastanza forte? Se non lo è, cambia la batteria.

Il vetro della finestra è ancora sporco dopo la pulizia?
- Il panno in microfibra è sporco? Lavalo.
- I vetri della finestra erano sporchi in maniera forte con grasso e fuliggine? Aggiungi un leggero detergente, come il liquido per lavastoviglie, all'acqua nello spruzzino.

L'acqua perde dal beccuccio?
- Tieni il dispositivo in verticale. Strofina sempre il vetro della finestra dall'alto verso il basso.

Vorrei usare il dispositivo per pulire altre superfici morbide.
- Evita qualsiasi danno e assicurati che il dispositivo sia adatto alla rispettiva superficie! Pulisci una zona nascosta prima di controllare.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Scollegare sempre il dispositivo dall'adattatore prima di pulire!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Svuota il serbatoio dell'acqua e rimuovi il panno in microfibra.
- Il panno in microfibra può essere lavato in lavatrice a 40°C.
- Puoi scollegare l'involucro del motore dal montaggio del tergicristallo. Per fare ciò, ruota il tergicristallo verso il simbolo "sbloccato".
- Sciacqua il serbatoio dell'acqua con acqua pulita.
- Asciuga tutte le altre superfici con un panno umido e un detergente leggero.
- Attendi fino a che tutte le parti siano asciutte completamente e solo dopo riassembla il dispositivo!

Dati tecnici

Modello: ..... WC 3528
Peso netto:..... appross. 600 g

Adattatore
Classe di protezione:..... II
Ingresso: ..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Uscita: ..... DC 5,0 V, 170 mAh
Polarità:..... ⊕—•)—⊖

Batteria: .....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Tempo di esercizio:..... 40 minuti
Tempo di ricarica: .....16 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Rimozione della batteria / Smaltimento della batteria

Questo dispositivo contiene batteria al nichel-metaidrato ricaricabili.
Togliere queste batterie prima di smaltire il dispositivo.
Come consumatore siete legalmente obbligati a restituire le batterie esaurite / confezione batteria.

⚠ AVVISO:
- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di togliere le batterie!
- Togliere le batterie solo se esaurite.

- Usa un piccolo cacciavite Phillips per rimuovere la vite dall'involucro.
- Usare delle forbici per tagliare i cavi delle batterie.
- Togliere le batterie.
- Smaltirle presso un centro di raccolta di batterie usate o rifiuti speciali. Chiedere alle autorità locali per ulteriori informazioni.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The mains adaptor is only suitable for use in dry rooms.
- Check if the output current, voltage and the polarity of the mains adaptor match the information on the connected appliance!
- Do not touch the connected mains adapter with wet hands!
- If necessary, disconnect the appliance from the power adaptor.
- Ensure that the cable of the mains adapter does not become kinked, jammed, driven over or come into contact with heat sources.
- Do not use a damaged mains adapter.
- Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- Do not repair the appliance yourself, but visit an authorized specialist.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Machine

- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

Location of Controls

1 Micro fleece cloth
2 Velcro strip
3 Charging socket
4 Indicator lamp
5 Button
6 Tank
7 Tank cap
8 Spray bottle
9 Lip

Accessories

- Charger
- Micro fleece cloth
- Spray bottle

Charging the Battery

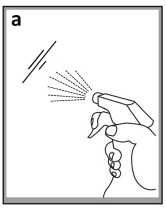
1. Connect the cable of the charger to the charging socket (3).
2. Observe the mains voltage! Check whether the voltage of the charger as indicated on the rating label is suitable for the mains voltage.
3. Connect the mains adapter to an approved wall socket.
4. The lamp (4) lights up red.

NOTE:
- Charge the battery regularly after use.
- Protect the battery from damage and overload.
- Charging takes approx. 14-16 hours.
- The lamp lights up green when the battery is fully charged.

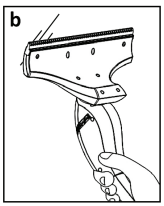
5. Then unplug the charger from the wall socket and disconnect the cable from the charging socket (3).

Cleaning windows

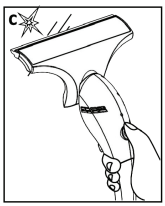
1. Fill the spray bottle with tap water.
2. Attach the micro fleece cloth to the Velcro strip.
3. Evenly spray the window with water.



4. Clean the glass surface with the micro fleece cloth.



5. Turn the device around and position the lip in one upper corner of the window frame.
6. Press the button and pull down the device with a steady and slow movement.
7. Dry the complete window surface that way, while observing the water level in the tank!



Tips and questions

The windowpane is still wet after sucking one time. What can I do?
- Spray the pane with less water.
- Empty the water tank if full.
- Is the motor power strong enough? If not, charge the battery.

The windowpane is still dirty after cleaning?
- Is the micro fleece cloth dirty? Wash it.
- Are the windowpanes heavily soiled with grease or soot? Add a mild cleaning agent, such as dishwasher liquid, to the water in the spray bottle.

Water leaks from the lip?
- Hold the device vertically. Always rub the windowpane from the top to the bottom.

I would like to use the device to clean other smooth surfaces.
- Avoid any damage and make sure the device is suitable for the respective surface! Clean a hidden area first to check.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Always disconnect the appliance from the mains adapter before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Empty the water tank and remove the micro fleece cloth.
- The micro fleece cloth can be machine-washed at 40°C.
- You can disconnect the motor housing from the wiper assembly. In order to do so, turn the wiper assembly to the “lock open” symbol.
- Rinse the water tank with clear water.
- Wipe all other surfaces with a damp cloth and mild cleaning agent.
- Wait until all parts have dried completely and only then reassemble the device!

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 73 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ..... WC 3528
Net weight: ..... approx. 600 g

Mains adapter
Protection class: II
Input: ..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Output: ..... DC 5.0 V, 170 mAh
Polarity: ..... ⊕→)–⊖

Battery: .....3 x 1.2 V, 1500 mAh
Operating time: .....40 minutes
Charging time: .....16 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Removing the battery / Battery disposal

This appliance contains rechargeable nickel-metal-hydride batteries.
Remove these batteries before you dispose of the appliance.
As a consumer you are legally obliged to return the spent batteries/ battery packs.

⚠ WARNING:
- Disconnect the appliance from the mains before you remove the batteries!
- Only remove the batteries if spent.

- Use a small Phillips screwdriver to remove the screw from the housing.
- Use scissors to cut the wires on the batteries.
- Remove the batteries.
- You may dispose of them at a collection site for spent batteries or special waste. Ask your local authority for details.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE :
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA :
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA :
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Adapter sieciowy jest odpowiedni do użytkowania tylko w suchych pomieszczeniach.
- Sprawdzić, czy natężenie prądu na wyjściu, napięcie oraz bieguny adaptera sieciowego pasują do informacji na podłączonym urządzeniu !
- Nie dotykać podłączonego zasilacza sieciowego mokrymi rękami !
- W razie konieczności odłączyć urządzenie od zasilacza sieciowego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza sieciowego nie jest skręcony, zablokowany, naciśnięty ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Nie używać uszkodzonego zasilacza sieciowego.
- Nie korzystać z innego niż dostarczony zasilacza sieciowego.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skonsultować się z uprawnionym i wyspecjalizowanym fachowcem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE !
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia !**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

Przegląd elementów obsługi

1 Tkanina z mikropolaru
2 Listwa rzepowa
3 Gniazdko ładowania
4 Lampka kontrolna
5 Przycisk
6 Zbiornik
7 Pokrywka zbiornika
8 Butelka spryskiwacza
9 Warga wycieraczki

Akcesoria

- Ładowarka
- Tkanina mikropolarowa
- Butelka spryskiwacza

Ładowanie akumulatora

1. Kabel ładowarki podłączyć do gniazdka ładowania (3).
2. Zwrócić uwagę na sieciowe napięcie zasilania! Sprawdzić, czy napięcie ładowarki podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
3. Zasilacz sieciowy urządzenia podłączyć do zatwierdzonego gniazdka ściennego.
4. Lampka kontrolna (4) zaświeci się na czerwono.

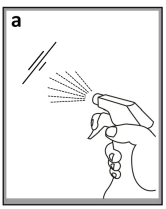
WSKAZÓWKA:

- Baterię wycieraczki ładować regularnie po zakończonej pracy z użyciem tego urządzenia.
- Baterię chronić przed uszkodzeniem i przeciążeniem.
- Ładowanie zajmuje około 14-16 godzin.
- Lampka świeci się na zielono, gdy bateria jest w pełni naładowana.

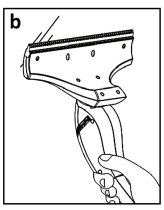
5. Następnie ładowarkę odłączyć od gniazdka zasilania sieciowego oraz odłączyć przewód od gniazdka ładowania (3).

Mycie okien

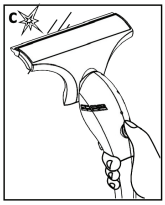
1. Butelkę spryskiwacza napełnić wodą wodociągową.
2. Przymocować tkaninę mikropolaru do listwy rzepowej.
3. Okno spryskać równomiernie wodą.



4. Powierzchnię szyby oczyścić tkaniną mikropolarową.



5. Obracać urządzeniem, a wargę ustawiać w jednym rogu ramy okna.
6. Wcisnąć przycisk i pociągnąć urządzeniem w dół ruchem jednostajnym i powolnym.
7. W ten sposób osuszyć całą powierzchnię okna, jednocześnie obserwując poziom wody w zbiorniczku!



Pytania i wskazówki

Szyba okienna jest jeszcze mokra po jednokrotnym ruchu urządzeniem. Co można zrobić?

- Szybę spryskiwać mniejszą ilością wody.
- Opróżnić pojemnik na wodę w urządzeniu, jeśli jest pełen.
- Czy moc silniczka w urządzeniu jest wystarczająco duża? Jeśli nie – naładować baterię.

A jeśli powierzchnia szyby okiennej jest nadal brudna po próbie umycia?

- Czy czasem tkanina mikropolarowa nie jest brudna? Wyprać ją.
- Czy szyby okienne nie są poważnie zabrudzone smarem lub sadzą? Do wody w butelce spryskiwacza dodać słabego detergentu, na przykład płynu do mycia naczyń.

A jeśli woda ścieka z wargi urządzenia?

- Trzymać urządzenie pionowo. Zawsze ścierać szybę okienną z góry na dół.

Urządzenie można także stosować do czyszczenia innych powierzchni gładkich.

- Unikać uszkodzenia narzędzia i sprawdzać, czy narzędzie nadaje się do danej powierzchni! Przed sprawdzeniem oczyścić ukryte powierzchnie.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed czyszczeniem odłączać urządzenie od zasilacza sieciowego!
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA :

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Opróżnić pojemnik z wodą i usunąć tkaninę z mikropolaru.
- Tkaninę mikropolarową można prać automatycznie w temperaturze 40°C.
- Istnieje możliwość odłączenia obudowy silniczka od zespołu wycieraczki. Aby to wykonać, zespół wycieraczki należy obrócić do symbolu „blokada otwarta”.
- Pojemnik na wodę wypłukać w czystej wodzie.

- Wszystkie pozostałe powierzchnie wytrzeć wilgotną szmatką z niewielkim dodatkiem słabego detergentu.
- Zaczekać, aż wszystkie części staną się suche i dopiero wtedy ponownie złożyć narzędzie!

Dane techniczne

Model: ..... WC 3528
Waga netto:.....około 600 g

Zasilacz sieciowy
Klasa ochrony:..... II
Wejście:..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Wyjście:..... DC 5,0 V, 170 mAh
Bieguny:.....⊕–○–⊖

Bateria:.....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Czas pracy:.....40 minut
Czas ładowania:..... 16 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie / utylizacja baterii

Urządzenie zawiera baterie niklowo- metalowo-hybrydowe z możliwością doładowania.
Wyjąć baterie przed usunięciem urządzenia.
Jako klienci są Państwo zobligowani do zwrotu wyczerpanych baterii/paczek baterii.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Odłączyć urządzenie od sieci przed wyjęciem baterii!
- Wyjmować baterie tylko, kiedy są wyczerpane.

- Do wykręcania śruby z obudowy użyć małego śrubokręta krzyżakowego.
- Użyć nożyczek do przecięcia przewodów na bateriach.
- Wyjąć baterie.
- Można zanieść je do punktu zbiórki wyczerpanych baterii lub odpadów specjalnego rodzaju. Szczegółowych informacji udzielić mogą lokalne instytucje rządowe.

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A hálózati adapter csak száraz beltéri használatra alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapteren feltűntetett kimenő áramerősség, feszültség, és polaritás megegyezik a csatlakoztatott készüléken található adatokkal!
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakoztatott hálózati adapterhez!
- Ha szükséges, csatlakoztassa szét a készüléket és a hálózati adaptert.
- Biztosítsa, hogy a hálózati adapter kábele nem szorul, nem csípődik be sehova, és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Sérült hálózati adaptert ne használjon.
- A mellékelt hálózati adapteren kívül mást ne használjon.
- Saját kezűleg ne javítsa a készüléket, hanem keressen fel engedéllyel rendelkező szakembert.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

A kezelőszervek elhelyezkedése

1 Mikroszálas kendő
2 Tépőzárcsík
3 Töltőaljzat
4 Jelzőlámpa
5 Gomb
6 Tartály
7 Tartály fedele
8 Permetezőflakon
9 Gumicsík

Tartozékok

- Töltő
- Mikroszálas ruha
- Permetezőflakon

Az elemek töltése

1. Csatlakoztassa a töltő kábelét a töltőaljzatba (3).
2. Vegye figyelembe a hálózati feszültséget! Ellenőrizze, hogy a töltő adattábláján jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek.
3. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy megfelelő fali aljzatba.
4. A lámpa (4) pirosan fog világítani.

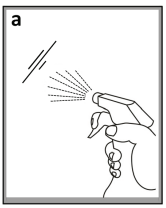
MEGJEGYZÉS:

- Használat után rendszeresen töltse fel az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a sérüléstől és a túlterheléstől.
- A töltés kb. 14–16 órát vesz igénybe.
- Amikor a lámpa zölden gyullad ki, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

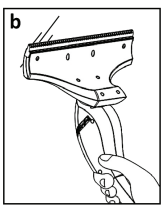
5. Ezután húzza ki a töltőt a fali aljzatból és csatlakoztassa le a kábelt a töltőaljzatból (3).

Ablaktisztítás

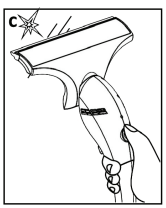
1. Töltse meg a permetezőflakont csapvízzel.
2. Rögzítse a mikroszálas kendőt a tépőzárcsíkra.
3. Egyenletesen permetezzen vizet az ablakra.



4. A mikroszálas kendővel tisztítsa meg az üvegfelületet.



5. Fordítsa meg a készüléket, és helyezze a gumicsíkot az ablakkeret egyik felső sarkába.
6. Nyomja meg a gombot, és folyamatos lassú mozdulattal húzza le a készüléket.
7. Ilyen módon szárítsa meg a teljes ablakfelületet, miközben ügyeljen a víztartályban lévő vízszintre!



Tippek és kérdések

Az ablaküveg egy kezelés után még mindig nedves. Mit tehetek?

- Kevesebb vizet permetezzen az ablakra.
- Ha tele van, ürítse ki a víztartályt.
- A motor elég erős? Ha nem, töltse fel az akkumulátort.

Az ablaküveg a tisztítás után még mindig koszos?

- Koszos a mikroszálas kendő? Mossa ki.
- Az ablaküvegek erősen szennyezettek zsírral vagy korommal? Adjon enyhe tisztítószert, pl. mosogatószert a permetezőflakonban lévő vízhez.

Szivárog víz a gumicsíkból?

- Tartsa függőlegesen a készüléket. Mindig fentről lefelé húzza le az ablaküveget.

Szeretném más sima felületek tisztítására is használni a készüléket.

- Kerülje a készülék károsítását, és ellenőrizze, hogy a készülék alkalmas-e az adott felülethez! Az ellenőrzéshez tisztítson meg egy rejtett területet.

Tisztogatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a készüléket a hálózati adapterről, mielőtt tisztítaná azt!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- Ürítse ki a víztartályt, és távolítsa el a mikroszálas kendőt.
- A mikroszálas kendő 40°C-on mosógépben mosható.
- Leválaszthatja a motorházat a törlő szerelvényről. Ehhez fordítsa a törlő szerelvényt a „retesz nyitva” szimbólumra.
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel.
- Egy nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel törölje át az összes többi felületet.
- Várja meg, amíg az összes alkatrész teljesen megszárad, és csak ezután szerelje össze a készüléket!

Műszaki adatok

Modell:..... WC 3528
Össztömeg: .....kb. 600 g

Hálózati adapter

Védelmi osztály: II
Bemenet: ..... AC 220 – 240 V, 50 Hz
Kimenet:..... DC 5,0 V, 170 mAh
Polaritás: .....⊕-○-⊖

Akkumulátor: .....3 x 1,2 V, 1500 mAh
Üzemidő:.....40 perc
Töltési idő:.....16 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Akkumulátor eltávolítása / Akkumulátor kidobása

Ez a készülék nikkel-fém-hidrid akkumulátorokat tartalmaz.
Mielőtt kidobná a készüléket, távolítsa el ezeket az akkumulátorokat.
Mint vásárló, jogilag indokolt kötelessége a használt elemek/akkumulátorok visszaszállítása.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt eltávolítaná az akkumulátorokat!
- Csak akkor vegye ki az akkumulátorokat, ha lemerültek.

- Egy kisméretű csillagfejű csavarhúzóval távolítsa el a csavart a készülékházból.
- Ollóval vágja el az akkumulátorok vezetékeit.
- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Egy kijelölt gyűjtőponton speciális hulladékként leadhatja a kimerült akkumulátorokat. A részletekért kérdezze a helyi hatóságokat.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Мережевий адаптер можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
- Упевніться, що струм на виході, напруга та полярність мережевого адаптера відповідають показникам приладу, який під'єднано!
- Не торкайтеся під'єднаного мережевого адаптера вологими руками!
- За потреби від'єднайте прилад від адаптера живлення.
- Упевніться, що кабель мережевого адаптера не зігнувся, не застряг, на нього не наїхали і він не торкається гарячих предметів.
- Не користуйтеся пошкодженим мережевий адаптером.
- Не користуйтеся будь-яким мережевий адаптером сторонніх виробників.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад власноруч, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

Розташування органів керування

1 Мікрововняна тканина
2 Стрічка з “липучкою”
3 Роз’єм для заряджання
4 Індикатор
5 Кнопка
6 Ємність
7 Кришка ємності
8 Пляшка з розпилювачем
9 Скребок

Приладдя
- Пристрій для заряджання
- Мікрововняна тканина
- Пляшка з розпилювачем

Заряджання акумулятора

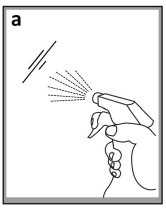
1. Під’єднайте кабель пристрою заряджання до відповідного роз’єму (3).
2. Зверніть увагу на напругу в мережі! Переконайтеся, що напруга пристрою заряджання, що вказана на табличці номіналів, сумісна з напругою в мережі.
3. Під’єднайте адаптер живлення до розетки.
4. Індикатор (4) почне світитися червоним.

ПРИМІТКА.
- Регулярно заряджайте акумулятор після користування.
- Захищайте акумулятор від пошкоджень і перенавантажень.
- Заряджання триває близько 14-16 годин.
- Індикатор світиться зеленим, коли акумулятор повністю заряджений.

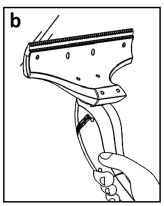
5. Від’єднайте пристрій заряджання від розетки, а кабель — від роз’єму (3).

Миття вікон

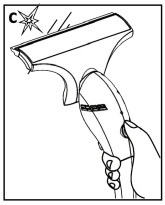
1. Налийте в пляшку з розпилювачем воду з водопроводу.
2. Прикріпіть мікрововняну тканину до “липучки”.
3. Рівномірно розпиліть воду по вікну.



4. Помийте скло мікрововняною тканиною.



5. Переверніть прилад і розташуйте край скребка в одному з кутів віконної рами угорі.
6. Натисніть кнопку та тягніть прилад рівномірно вниз.
7. Повністю висушіть поверхню вікна у такий спосіб, стежте за рівнем воду и ємності!



Поради та запитання

Віконне скло ще вологе після одноразового застосування приладу. Що робити?
- Наносіть менше води на скло.
- Спорожніть ємність, якщо вона повна.
- Чи достатня потужність двигуна? Якщо ні, зарядіть акумулятор.

Віконне скло ще брудне після миття?
- Мікрововняна тканина чиста? Випріть її.
- Вікно дуже забруднено мастилом чи сажею? Додайте м’який миючий засіб, наприклад, рідину для миття посуду, у воду в пляшці з розпилювачем.

Вода крапає із скребка?
- Тримайте прилад вертикально. Завжди тріть скло зверху вниз.

Я хочу скористуватися приладом для миття інших рівних поверхонь.
- Уникайте пошкоджень та упевнюйтеся, що прилад придатний для певної поверхні! Спершу застосуйте на прихованій ділянці, щоб перевірити придатність.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Перед прибиранням завжди від’єднуйте прилад від мережевого адаптера!
- Забороняється опускати корпус мотору в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.
- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

- Спорожніть ємність для води та зніміть мікрововняну тканину.
- Мікрововняну тканину можна прати в пральній машині при 40°C.
- Корпус двигуна можна від’єднувати від склоочищувача. Щоб зробити це, прокрутіть склоочищувач у напрямку позначки “відкрити замок”.
- Сполосніть ємність для води чистою водою.
- Протріть усі інші поверхні вологою ганчіркою з додаванням м’якого миючого засобу.
- Дочекайтеся, доки всі частини повністю висохнуть, а потім збирайте прилад!

Технічні характеристики

Model: ..... WC 3528
Вага нетто: ..... прибл. 600 г

Мережевий адаптер
Клас захисту: II
Вхід: ..... 220 – 240 В змін. струму, 50 Гц
Вихід: ..... 5,0 В пост. струму, 170 мАгод
Полярність: ..... ⊕→◯←⊖

Акумулятор: ..... 3 x 1.2 В, 1500 mAh
Час роботи: ..... 40 хвилин
Час заряджання: ..... 16 годин
Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер пригоден для использования только в сухих помещениях.
- Проверьте согласованность выходного тока, напряжения и полярности сетевого адаптера с информацией на подключаемом приборе!
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками!
- При необходимости, отключите прибор от адаптера электропитания.
- Убедитесь, что кабель сетевого адаптера не изогнут, не пережат, не натянут и не касается источников тепла.
- Не применяйте поврежденный сетевой адаптер.
- Не используйте другие сетевые адаптеры, кроме адаптера из комплекта поставки.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор - обратитесь к уполномоченному на это специалисту.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

Расположение элементов

1 Микрофлисовая ткань
2 Застежка “липучка”
3 Гнездо зарядки
4 Индикаторная лампа
5 Кнопка
6 Резервуар
7 Крышка резервуара
8 Распылитель
9 Кромка

Принадлежности
- Зарядное устройство
- Микрофлисовая ткань
- Распылитель

Зарядка аккумулятора

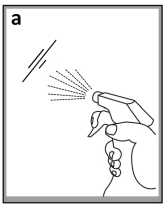
1. Подсоедините кабель зарядного устройства к гнезду зарядки (3).
2. Следите за сетевым напряжением! Проверьте, соответствует ли напряжение зарядного устройства, указанное на паспортной табличке, сетевому напряжению.
3. Подключите сетевой адаптер к одобренной стенной розетке.
4. Лампа (4) загорится красным светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Регулярно заряжайте батарею после использования.
- Берегите батарею от повреждений и перегрузки.
- Время зарядки составляет примерно 14-16 часов.
- Когда батарея будет полностью заряжена, лампа загорится зеленым светом.

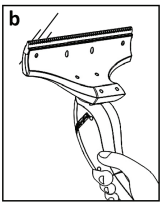
5. Затем отключите зарядное устройство от стенной розетки и отсоедините кабель от гнезда зарядки (3).

Чистка окон

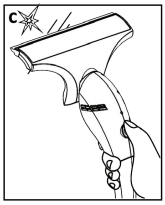
1. Заполните распылитель водопроводной водой.
2. Поместите микрофлисовую ткань на застежку “липучку”.
3. Равномерно распылите воду на окно.



4. Очистите поверхность стекла микрофлисовой тканью.



5. Переверните устройство и расположите кромку в одном из верхних углов оконной рамы.
6. Нажмите на кнопку и равномерно и медленно перемещайте устройство вниз.
7. Таким способом просушите очищенную поверхность окна, следя за уровнем воды в резервуаре!



Советы и вопросы

После однократного всасывания оконное стекло остается влажным. Что можно сделать?
- Распыляйте на окно меньше воды.
- Опорожните резервуар с водой, если он полон.
- Достаточная ли мощность мотора? Если нет, зарядите батарею.

После очистки оконное стекло остается грязным.
- Не загрязнена ли микрофлисовая ткань? Промойте ее.
- Оконные стекла сильно запачканы жиром или копотью? Добавьте в воду в распылителе мягкое чистящее средство, например, жидкость для мытья посуды.

С кромки течет вода?
- Держите устройство вертикально. Всегда протирайте оконное стекло сверху вниз.

Мне бы хотелось использовать устройство для очистки других гладких поверхностей.
- Не допускайте повреждений и убедитесь в том, что устройство подходит для соответствующей поверхности! Для проверки сначала очистите скрытую область.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сетевого адаптера!
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Опорожните резервуар для воды и снимите микрофлисовую ткань.
- Микрофлисовую ткань можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C.
- Можно отсоединить корпус мотора от узла стеклоочистителя. Для этого поверните узел стеклоочистителя на символ “открытый замок”.
- Промойте резервуар чистой водой.

РУССКИЙ

- Протрите все остальные поверхности влажной тряпочкой с мягким чистящим средством.
- Перед повторной сборкой прибора подождите до полного высыхания всех деталей!

Технические данные

Модель:..... WC 3528
Вес нетто: .....прим. 600 г

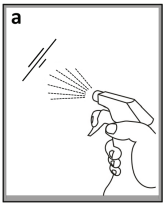
Сетевой адаптер
Класс защиты:..... II
Вход:.....Перем. ток (AC) 220 – 240 В, 50 Гц
Выход:..... Пост. ток (DC) 5,0 В, 170 мА-час
Полярность:.....⊕–•)–⊖

Аккумулятор:.....3 x 1,2 В, 1500 мА-час
Время работы: .....40 минут
Время зарядки: .....16 часов

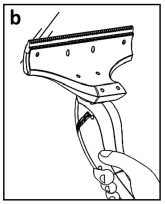
Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

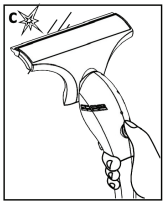
تنظيف النوافذ



1. قم بملء زجاجة الرذاذ بماء الصنبور.
2. قم بتركيب قماشة الصوف الصغيرة في شريط الفيلكرو.
3. قم برش النافذة بالماء بشكل متساوٍ.



4. قم بتنظيف السطح الزجاجي باستخدام قماشة الصوف الصغيرة.



5. أدر الجهاز وضع الشفة في أحد الأركان العلوية لإطار النافذة.
6. اضغط الزر واسحب الجهاز لأسفل باستخدام حركة ثابتة وبطيئة.
7. قم بتجفيف سطح النافذة بالكامل بهذه الطريقة، مع مراقبة مستوى المياه في الخزان!

نصائح وأسئلة

زجاج النافذة لا يزال رطباً بعد المص مرة واحدة. ماذا يمكنني فعله؟
- قم برش الزجاج بماء أقل.
- قم بتفريغ خزان المياه إذا كان ممتلئا.
- هل قوة المحرك كافية؟ إذا لم تكن كذلك، قم بشحن البطارية.

زجاج النافذة لا يزال رطباً بعد التنظيف؟
- هل قماشة الصوف الصغيرة متسخة؟ قم بغسلها.
- هل زجاج النوافذ متسخ بشدة بالشحم أو السخام؟ قم بإضافة مادة تنظيف معتدلة، مثل سائل غسالة الأطباق، إلى الماء في زجاجة الرذاذ.

هل يتسرب الماء من الشفة؟
- امسك الجهاز بشكل عمودي. قم دائما بمسح زجاج النافذة من أعلى لأسفل.

أرغب في استخدام الجهاز لتنظيف أسطح ناعمة اخرى.
- تجنب أي تلف وتأكد من أن الجهاز مناسب لهذا السطح! قم بتنظيف منطقة مخفية أولا للتأكد.

التنظيف

⚠ تحذير!
- افصل دائمًا الجهاز من المحول الرئيسي قبل التنظيف!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- قم بتفريغ خزان المياه وإزالة قماشة الصوف الصغيرة.
- يمكن غسل قماشة الصوف الصغيرة في الغسالة عند درجة حرارة 40 درجة مئوية.
- يمكنك فصل الغلاف الخارجي للمحرك من تجميعة الممسحة. للقيام بذلك، أدر تجميعة الممسحة إلى رمز "فتح القفل".
- اشطف خزان المياه بماء صاف.
- امسح جميع الأسطح الأخرى بقطعة قماش مبللة ومادة تنظيف خفيفة.
- انتظر حتى تجف جميع الأجزاء تماما ثم قم بإعادة تجميع الجهاز!

المعلومات التقنية

الموديل:..... WC 3528
الوزن الصافي:..... حوالي 600 جرام

المحول الرئيسي
درجة الحماية:..... II
دخل: ..... تيار متردد 220 – 240 فولت, 50 هرتز
الخرج:..... تيار مستمر 5.0 فولت, 170 ملي أمبير ساعة
القطبية: ..... ⊖–⊙–⊕

البطارية: ..... 3x1.2 فولت, 1500 ملي أمبير ساعة
وقت التشغيل: .....40 دقيقة
وقت الشحن:..... 16 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز.

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا يمكن استخدام المحول الرئيسي إلا في الغرف الجافة.
- تحقق ما إذا كان تيار الخرج والجهد الكهربي والقطبية الخاصة بالمحول الرئيسي تتطابق مع البيانات الموجودة على الجهاز المتصل بالكهرباء!
- لا تلمس المحول الرئيسي المتصل بالكهرباء ويديك مبللتين بالماء!
- إذا لزم الأمر، افصل الجهاز من محول الطاقة.
- تأكد من عدم تشابك كبل المحول الرئيسي أو انحشاره أو اتصاله بأي مصادر حرارة.
- لا تستخدم المحول الرئيسي التالف.
- لا تستخدم أي محولات رئيسية أخرى باستثناء المحول المزود مع الجهاز.
- لا تُصلح الجهاز بنفسك، بل ينبغي عليك الذهاب إلى فني معتمد.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- يمكن **للأطفال** بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب **الأطفال** بالجهاز.
- يجب عدم قيام **الأطفال** بالتنظيف و**صيانة الجهاز** دون الإشراف عليهم.

مكان عناصر التحكم

1 قماشة الصوف الصغيرة
2 شريط الفيلكرو
3 مقبس الشحن
4 لمبة المؤشر
5 الزر
6 الخزان
7 غطاء الخزان
8 زجاجة الرذاذ
9 الشفة

الملحقات

- الشاحن
- قماشة الصوف الصغيرة
- زجاجة الرذاذ

شحن البطارية

1. قم بتوصيل كبل الشاحن بمقبس الشحن (3).
2. احرص على مراعاة الجهد الرئيسي! تحقق مما إذا كان جهد الشاحن كما هو مبين على ملصق القدرة مناسب للجهد الرئيسي.
3. قم بتوصيل محول التيار الكهربائي بمقبس حائط معتمد.
4. تضيئ اللمبة (4) باللون الأحمر.

ℹ ملاحظة:
- اشحن البطارية بانتظام بعد الاستخدام.
- حافظ على البطارية من التلف والحمل الزائد.
- يستغرق الشحن حوالي 14-16 ساعة.
- تضيئ اللمبة باللون الأخضر عند اكتمال شحن البطارية.

5. بعدها قم بفصل الشاحن من مقبس الحائط وفصل الكبل من مقبس الشحن (3).

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

WC 3528

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع، التوقيع

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 02/14